

Nota: INECE no puede garantizar que no hay errores en este boletín.

BOLETÍN DE LA SECRETARÍA DE INECE, LA RED INTERNACIONAL PARA EL CUMPLIMIENTO Y LA APLICACIÓN DE LA LEY AMBIENTAL

Abril 2003

NOTÍCIAS DE LA INECE

Cooperación entre la INECE y la Canadá Ambiental sobre Indicadores de Promoción al Cumplimiento

Bajo el patrocinio de la Canadá Ambiental, la Secretaría participó de un Seminario del 26 al 27 de marzo de 2003, sobre los “Estándares de Desempeño para Asegurar el Cumplimiento: Indicadores de la Promoción al Cumplimiento y a la Aplicación de la Ley”. El propósito del Seminario es desarrollar los indicadores, coleccionar la información para ayudar a los oficiales administradores en la evaluación de la eficiencia de los instrumentos usados en el cumplimiento, para identificar cualquier información adicional relacionada con el cumplimiento de la Canadá Ambiental, y para analizar y planificar el archivo de datos. El Seminario logró equilibrar excelentemente sus actividades de estudios de caso, de estudios de perspectivas multidisciplinarias además de sus actividades en desarrollar los indicadores actuales. Para informarse sobre la database del CAP, visite [“http://www.inece.org/americas/EnvironCanada.htm”](http://www.inece.org/americas/EnvironCanada.htm).



Gerard Wolters, Durwood Zaelke, and John Suarez meet at the US EPA in January.
Image courtesy Davis Jones.

¿Que es INECE? INECE es una red informal ambiental que cuenta con más de 2.500 profesionales de aplicación de legislación ubicados en las agencias gubernamentales, en las ONGs y en las organizaciones internacionales.

Misión: La misión de INECE es contribuir para la salud y la limpieza del ambiente, para el uso sustentable de los recursos naturales y para la protección de la integridad de los ecosistemas, mediante el cumplimiento efectivo y la aplicación de la legislación ambiental con la utilización de prácticas regulatorias y no regulatorias.

Metas: Las metas de la INECE son **el desarrollo** de las redes de cooperación a la aplicación, **el fortalecimiento de** la capacidad de cumplimiento y aplicación y **concienciar** la importancia del cumplimiento y de la aplicación.

Conferencia sobre la Aplicación de la Legislación Criminal Ambiental en el Borde del Pacífico

La Secretaría de INECE participó en la Conferencia sobre la Aplicación de la Legislación Criminal Ambiental en el Borde del Pacífico y en la inauguración del Centro de Recursos para la Aplicación Ambiental en el Borde del Pacífico. La Secretaría presentó sus oficiales de aplicación que trabajan con las aduanas y con la policía, y también presentó los investigadores y procuradores de la INECE y a los de sus departamentos regionales en Asia, Sudamérica y Centroamérica. La Secretaría

también hizo las exposiciones del Proyecto de Indicadores de Cumplimiento y Aplicación, del Proyecto de Capacitación y del Proyecto para Fortalecer la Capacidad de Aplicación. Además, la Conferencia examinó las oportunidades para desarrollar Proyectos de Cooperación a la Aplicación. Durante la Conferencia, la Secretaría realizó reuniones especiales con los representantes de la Interpol y los de las aduanas. El representante de la Interpol, basado en numerosas sinergias entre las organizaciones, hizo la sugerencia de formalizar una relación con la INECE en lo que concierne el intercambio de información, la capacitación y otras formas de cooperación mediante un MOU.

Nuevo Forum de INECE en la Web sobre Pesticidas en Centroamérica

La Secretaría de INECE concluyó recientemente el trabajo de organización del Forum presentado en la Web sobre los pesticidas en Centroamérica. Dicho forum que resultó de un seminario realizado durante la Sexta Conferencia Internacional, contiene documentos y recursos específicos informativos sobre Centroamérica. El forum se basa en la construcción de una infraestructura tecnológica para los químicos y pesticidas en siete países centroamericanos. La Secretaría coordina sus esfuerzos con el personal del EPC, el Sr. Marco González de la CCAD en El Salvador, con Carolina Mauri de la Ecoconsulta en Costa Rica y con el CIEN. El Proyecto CIEN, que también cuenta con el patrocinio del PNUMA, de la USEPA y de la USAID, busca la construcción de una infraestructura técnica para los “stakeholders” de químicos y de pesticidas en Belize, Costa Rica, Guatemala, El Salvador, Honduras, Nicaragua, Panamá y México. Entre los esfuerzos de la Secretaría está la creación de un módulo de capacitación que se utilizó en el forum. Visite el forum en “<http://inece.org/centralamerica>”.

La INECE presenta una Traducción en Español de una Guía en la Web sobre Inspección Ambiental Internacional

La traducción en español del Documento “Cómo Proceder Respecto a las Inspecciones de Cumplimiento Ambiental: Manual de Campo para Inspectores - Edición Internacional (Inspecciones de Cumplimiento Ambiental: Manual de Campo para el Inspector - Edición centroamericana)” presentemente se encuentra en “<http://www.inece.org>.” El manual proporciona a los participantes una manera de involucrarse en la revisión del cumplimiento ambiental y en la resolución de cualquier violación ubicada. Visite “<http://inece.org/manual>”.

Nueva Guía de INECE para Juzgados y Acceso de Ciudadanos a la Justicia

La Secretaría de INECE desarrolla una Guía de Recursos para los Sites en la Web a los fines de enfocar temas sobre el Juicio y Acceso de Ciudadanos a la Justicia, para complementar el acceso del público al Forum de Información. Tal Guía proporciona conexiones con las ONGs internacionales que se concentran en el trabajo de los temas de juicio y justicia y también proporciona recursos de países específicos, tales como las ONGs locales y regionales, además de la legislación, los casos de estudio y los recursos gubernamentales.

La Contribución de INECE al Cumplimiento Internacional y los Empeños para la Aplicación

La Secretaría de INECE preparó el “Informe sobre la Estructura Legal y los Recursos Disponibles a las Agencias Ambientales e Inspectores en los Países del Sureste Europea” para BERCEN que brevemente será publicado. El informe se refiere a una verificación de la vitalidad y de la necesidad de los programas de aplicación en los ocho países miembros. La compilación de datos en el Informe será muy importante para INECE mientras este organismo desarrolla y lleva a cabo las pruebas piloto de indicadores de cumplimiento y aplicación.

Con la participación de cincuenta personas, ambos organismos, el Departamento Legal del Banco Mundial y la INECE, patrocinan el Seminario nombrado “**Cómo dar Inicio al Cumplimiento Ambiental en Sudamérica: Dificultades y Oportunidades**”. Entre los panelistas del Seminario se encuentran Antonio Benjamin, Daniel Sabsay, Durwood Zaelke, el moderador Charles Di Leva del Banco Mundial y la coordinadora de logística, Adriana Bianchi, de EPC. Los detalles de este evento se encuentran en el artículo “**La Creación del Cumplimiento Ambiental en Sudamérica: Dificultades y Oportunidades**” publicado en la Sección de Noticias de la revista “Américas Regional”.

Próximos Eventos

La **Reunión del Comité Ejecutivo de Planificación, EPC**, se lleva a cabo en la primavera de Washington, D.C., del 27 al 28 de mayo de 2003.

Los **Seminarios de Cumplimiento y Aplicación en Sudamérica**. La Escuela de Magistrados de Rio de Janeiro, la Oficina del Procurador Ambiental de Rio de Janeiro, el Instituto "Green Planet" y la INECE patrocinan un seminario internacional sobre la Aplicación Ambiental, el 30 de mayo de 2003 en Rio de Janeiro, Brasil. Antonio Benjamin, Davis Jones y Adriana Bianchi trabajan con la Secretaría preparando el borrador del Programa del Seminario. Visite ["http://www.inece.org/southamerica/SAworkshopWB.htm"](http://www.inece.org/southamerica/SAworkshopWB.htm).

La **Reunión de Cumbre en Johannesburg: Seminario para la Preparación de los Próximos Eventos**. La Corte Internacional de la Fundación Ambiental solicita a la INECE la presentación de un discurso en dicho seminario. Dicho evento nombrado "**Reunión de Cumbre: Próximos Eventos - Papel del Judiciario en la Implementación y Aplicación de las Convenciones Ambientales**" se lleva a cabo en Roma del 9 al 10 de mayo. En nombre de la INECE, la señora Marcia Mulkey gentilmente dirige la palabra a los participantes. La señora Mulkey, quien ocupó recientemente el cargo de Directora de la Oficina de Programas de Pesticidas en la USEPA, presentemente se encuentra en Roma desarrollando un proyecto en apoyo a la implementación del Código de Conducta Internacional sobre la Distribución y el Uso de los Pesticidas para la Organización de Alimentos y Agricultura de la ONU. La señora Mulkey participa activamente de la INECE y es instrumental en el desarrollo del Forum de la INECE sobre Pesticidas.

NOTÍCIAS INTERNACIONALES

Forum Ministerial Global para Incrementar el Desarrollo Sustentable en la Reunión de Cumbre

La Sesión 22 del Consejo Global Ministerial para administrar el Forum del Programa Ambiental de la ONU, UNEP, que se lleva a cabo en Nairobi, Kenia, del 2 al 7 de febrero de 2003 enfoca la implementación ambiental. En consecuencia de este evento se lleva a cabo la Reunión de Cumbre sobre Desarrollo Sustentable (WSSD), en agosto de 2003 en Johannesburg, Africa del Sur. El director ejecutivo de UNEP redactó varios informes sobre el trabajo de la preparación de la reunión en febrero pasado.

La Unión de Conservación Mundial, IUCN, Anuncia la Creación de la Academia de Legislación Ambiental

Al promover el fortalecimiento de la capacidad de aplicación en todo el mundo, la IUCN anuncia la creación de la Academia Internacional de Legislación Ambiental. El Segundo Congreso de Conservación Mundial de IUCN Sobre Conservación aprueba en su Resolución No. 2.24, la proposición de la Comisión Sobre la Legislación Ambiental, CLA, de la IUCN. Al término de un estudio extensivo durante la Reunión del Comité Coordinador de Discusión de la Comisión llevada a cabo en 2002 en Africa del Sur, se recomienda que el Consejo de la IUCN debe autorizar el establecimiento de la Academia como entidad autónoma y como órgano asociado al Programa de Legislación Ambiental de la Unión.

El Forum Mundial del Agua Enfoca Estructura Legal

Entre los temas enfocados en el Tercer Forum Mundial del Agua, realizado del 16 al 23 de marzo en Kioto, Japón, se destacan los trabajos sobre las estructuras de las legislaciones ambientales. Los participantes del Forum identifican acciones concretas para enfocar problemas de las necesidades humanas, por ejemplo, las adecuadas reservas de agua, el mejoramiento de la salud y de las medidas sanitarias respecto a la producción de géneros alimenticios, la transportación, la energía, las necesidades ambientales, los métodos para desarrollar las maneras más eficientes de Gobierno y de

mejorar la capacitación y las finanzas ambientales. Más o menos 2,400 participantes de 182 países asisten a las sesiones, más del triple del número previsto. Los participantes concordan en que “La participación de las comunidades públicas es fundamental para el éxito de las metas en vista, y que los básicos requerimientos normales para el mejoramiento del problema del agua proporcionan una oportunidad para la cooperación y la paz.

NOTICIAS REGIONALES

Africa y el Oriente Medio

La INECE participa del Programa Ambiental de la ONU, UNEP proporcionando su asistencia a la Reunión de la “Red de Información Ambiental de ‘Stakeholders’ en África, realizada en Pretoria, África del Sur, del 24 al 26 de febrero de 2003. Entre los organizadores principales de este evento se encuentra el Copresidente de EPC, Sr. Charles Sebukeera. Representa la INECE, el Sr. Salim Ibrahim, que anteriormente había trabajado activamente en dicho órgano durante la Reunión de Cúpula sobre Desarrollo Sustentable. El Sr. Ibrahim ocupó el cargo de presidente de la Dirección Ambiental de la Provincia Gauteng en Africa del Sur.

La UNEP Publica la Perspectiva Ambiental Africana

El 4 de julio de 2002 la UNEP publica un Informe sobre la Perspectiva Ambiental Africana, considerado como una de las más completas y verdaderas evaluaciones elaboradas sobre el medio ambiente en el continente africano hasta la fecha.

El Director Ejecutivo de UNEP Sr. Klaus Toepfer declaró en Kampala lo siguiente: “La evaluación pionera sobre el estado ambiental de Africa tendrá importancia vital para los gobiernos del continente africano y para todo el mundo al seleccionarse los esfuerzos prioritarios para alcanzar una nueva aurora para esta tierra. El presente Informe también será vital para las reuniones con los países participantes de la Reunión de Cumbre sobre el Desarrollo Sustentable, WSSD, que se llevará a cabo al fin de agosto en Johannesburg”. (Declaración en Comunicado de Prensa, publicada por la UNEP). Los ministros ambientales africanos recién aprueban la publicación que será utilizada como un método de evaluación del éxito de los esfuerzos africanos para alcanzar el desarrollo sustentable.

Américas

Acceso a la Legislación de Información Ambiental en Brasil

Recientemente, Brasil aprobó la legislación sobre la información ambiental (Ley 10.659 de 16 de abril de 2003). Dicha legislación fue presentada al Congreso por el Sr. Fabio Feldmann que, con el apoyo de la Congresista Sra. Rita Camata, logró elaborar un borrador con la ayuda de algunos juristas y del personal técnico de ingeniería ambiental en 1998. Dicho trabajo se basa en la resolución sobre acceso a la información ambiental aprobada por la Secretaría Ambiental de São Paulo en 1996.

NACEC Recomienda el Sometimiento de un Registro Factual sobre la Exploración de la Madera Forestal en Ontario

La Secretaría de la Comisión para la Cooperación Ambiental de Norteamérica, CCA, el 12 de noviembre de 2002 recomendó al Consejo de la CCA el sometimiento del registro factual sobre la Exploración de Madera Forestal en Ontario (SEM-2-001). Dicho sometimiento alega que la nación canadiense no aplica efectivamente la subsección 6(a) del Reglamento sobre la Migración de Pájaros adoptado bajo la recomendación de la Convención sobre Migración de Pájaros de 1994 cuyo tema se relaciona con la situación de la madera en Ontario. La subsección 6(a) del Reglamento sobre la Migración de Pájaros establece que “constituye ofensa ambiental el hecho de que alguien sin permiso previo disturbe, destruya o aparte de su vivienda un nido o un huevo de un pájaro migratorio”.

Promoción del Cumplimiento Ambiental en Sudamérica: Dificultades y Oportunidades

El 10 de febrero de 2003, en el Banco Mundial en Washington, D.C., bajo el patrocinio conjunto de la Secretaría de la INECE, del Instituto Ambiental del Banco Mundial y del Gobierno holandés, se lleva a cabo un panel sobre la “Promoción del Cumplimiento Ambiental en Sudamérica: Dificultades y Oportunidades”. Respecto al tema del cumplimiento y la aplicación de la legislación ambiental en los países sudamericanos, más de cincuenta personas asistieron a las presentaciones y participaron en paneles y en discusiones de mesa redonda. El panel enfoca en primer lugar la necesidad de comprender las limitaciones y las oportunidades que los países sudamericanos enfrentan, o sea, los retos implicados en la salvaguardia del ambiente y en las presiones del desarrollo sustentable.

Asia y el Pacífico

IUCN Publica Libro Sobre la Promoción de la Legislación Ambiental en China

El Programa de IUCN para la Promoción de la Legislación Ambiental en China publica recientemente el primer volumen del libro “Revisión de la Legislación Ambiental Internacional y Comparativa”. El contenido del libro incluye las traducciones al chino de las últimas y más importantes literaturas académicas, informes de pesquisas, casos, tratados y el estatuto nacional de la legislación ambiental internacional y comparativa. El libro proporciona un valioso material de referencias a toda la gente: los eruditos, los legisladores, los oficiales de Gobierno, los miembros del Judiciario y los estudiantes de derecho que se interesan sobre la legislación ambiental. El libro cuenta con la contribución de muchos eruditos famosos en el mundo, incluyendo a los integrantes de la Comisión para la Legislación Ambiental, Profesores Alexandre Kiss, Edith Brown-Weiss, Phillipe Sands, Dan Tarlock y la Doctora Françoise Burhenne-Guilmin, el Consejero de más alto rango en el Centro de Legislación Ambiental. El libro se divide en tres partes que son la Legislación Ambiental Internacional, la Legislación Ambiental Comparativa, y los Documentos. Para comprar el libro contacte “webmaster@chinalaw-book.com” o “<http://www.chinalaw-book.com>.” Nota: Los sites y el libro están escritos sólo en chino.

Europa

Promoción de la Organización para el Desarrollo y la Cooperación Económica, OECD, sobre la Transportación Ambientalmente Sustentable

La OECD realiza una serie de conferencias y talleres para mejorar el cumplimiento ambientalmente sustentable de los sistemas de transportación. El primer gran evento de la OECD del presente es el taller nombrado “Comunicando un Sistema de Transportación Ambientalmente Sustentable - Influencia de la Moderación en Alcanzar un Sistema de Transportación Ambientalmente Sustentable”. Tal evento, que se lleva a cabo del 6 al 7 de diciembre de 2002 en Berlín, Alemania, explora como las medidas moderadas influyen en los medios de promoción al cumplimiento voluntario y como se utiliza la moderación para estimular la realización de un Sistema de Transportación Ambientalmente Sustentable. Para progresar en la elaboración del Sistema de Transportación Ambientalmente Sustentable se requiere utilizar una mezcla de medidas precisamente planeadas para alcanzar las necesarias mudanzas en la construcción de vehículos, en la infraestructura y en el comportamiento de las comunidades regulada en relación al sistema de transportación. El taller explora como las medidas blandas -- por ejemplo, la información, la comunicación de estrategias y la educación, la comunidad de la prensa, los anuncios y la difusión comercial -- contribuyen para alcanzar el establecimiento de un Sistema de Transportación Ambientalmente Sustentable.

La BERCEN Cumple y Celebra su Primer Año de Existencia

La Secretaría de la Red Balcánica Ambiental Regulatoria para el Cumplimiento y la Aplicación, BERCEN, celebra su primer cumpleaños el 4 de diciembre de 2002. En 2001, la BERCEN fue establecida por los oficiales de alto rango en los ministerios ambientales del Sur de Europa en Tirana, Albania. Presentemente los miembros de la BERCEN son Albania, Bosnia y Herzegovina, Croatia,

Serbia y Montenegro, FYR Macedonia, Bulgaria y Rumania son miembros permanentes observadores.

Inspectores de Holanda Bloquean Importación de Productos que Contienen Cadmio

La Inspección VROM holandesa bloquea la importación de 2.5 millones de productos de un costo económico de más o menos \$240 millones USD (226 millones) porque contienen un nivel de cadmio muy elevado. Dicho material fue ubicado en la aduana de la ciudad holandesa Tilburg en donde se localiza el centro de la distribución europea de la empresa Sony. La cantidad estimada de cadmio concentrada en los productos oscila entre 3 y 30 veces para más de lo permitido. La Sony trató de anular el bloqueo de los productos, sin embargo la Inspección VROM impuso la penalidad máxima de \$18.5 millones (17 millones). Todos los productos fueron transportados para Inglaterra, en donde las partes de los productos conteniendo un nivel alto e ilegal de cadmio fueron reemplazadas o destruidas.

TÓPICOS DE APLICACIÓN

Aire y Atmósfera

La Inspección VROM de Holanda procede con la Aplicación del Reglamento 2037/2000 sobre las Substancias Agotadoras del Ozono

En 2001 la Inspección VROM en conjunto con otras agencias de aplicación en Holanda realizan un monitoreo de cumplimiento y aplican el Reglamento sobre Substancias Agotadoras del Ozono. Este hecho es parte del monitoreo europeo de cumplimiento y aplicación nombrado "Acción Eurozone". El informe de este tópico se publica en 2003.

Africa del Sur Ordena la Clausura de una Fundición por Violación de Calidad del Aire

El 13 de diciembre de 2002 el Director General del Departamento de Asuntos Ambientales y Turismo, Dr. Crispian Oliver, ordenó la clausura de "Vesuvius South Africa (Ply) Ltd." por violación de la Sección 31-A de la Legislación de Conservación Ambiental de 1989. Dicha legislación determina que el Ministro o la autoridad competente en el caso podrá encerrar actividades en donde se ubiquen daños o acciones que pongan en peligro o que causen detrimento al ambiente, a los fines de eliminar, reducir o prevenir daños, peligros o efectos ambientales perniciosos. Al recibir varias quejas del público sobre las emisiones de polvo emanadas de la propiedad de "Vesuvius South Africa (Ply) Ltd.", el Departamento de Asuntos Ambientales y Turismo entrega a la firma el documento con el registro certificado No. 23/4/508 de 15 de febrero de 2000, informando a la compañía sobre la violación de los requerimientos de calidad del aire.

Individuo Sentenciado a Causa de Conspiración sobre Clorofluorocarbono, CFCs, en EE.UU.

El 7 de noviembre de 2002 el Tribunal de Justicia del Distrito de New Haven, Connecticut, sentenció el Sr. Douglas E. Castle, de Huntington, N.Y. por haber conspirado en una defraudación de impuestos pagaderos a los EE.UU. concerniente a millones de toneladas de gas de refrigeración clorofluorocarbónica, CFCs. La sentencia del Sr. Castle incluye quince meses de prisión seguidos de tres años de libramiento condicional. El Sr. Castle admitió que él había prestado asistencia a tres otros individuos acusados, los señores Barry Himes, John Mucha y Richard Pelletier en su conspiración. El Sr. Castle había establecido una gasolinera de la Compañía Shell en Wyoming la cual también importaba los CFCs. El Sr. Castle utilizó un falso acuerdo de préstamo para cancelar el recibo de impuestos, además de haber hecho una gira de más de \$1.3 millones de ventas utilizando cuentas bancarias en el extranjero y una cuenta bancaria en Nevada mediante su banco en Nueva York. Los CFCs son sustancias altamente reguladas a causa de dañar la atmósfera al agotar el revestimiento del ozono. El ozono es una protección contra los efectos perjudiciales de radiación ultravioleta en los seres humanos, en los animales, en las plantas y en toda la tierra. La División de Investigación Criminal de la EPA y la Oficina de Recaudación de Impuestos de EE.UU., el IRS, investigan el caso.

[La Ciudadanía y la Aplicación](#)

Los Recursos Online de la EPA Ofrecen Información a la Ciudadanía sobre el Cumplimiento en las Instalaciones

Para ayudar a la ciudadanía a monitorear el cumplimiento con la legislación ambiental, la EPA usa un moderno instrumento de información que ofrece al público y a la industria el acceso directo al corriente registro de la aplicación ambiental de más de 80.000 instalaciones reguladas en todo el país.

Publicación Sobre el Acceso a la Justicia de Temas Ambientales en la Unión Europea

“El acceso de temas ambientales a la Justicia en la Unión Europea” es el título del libro editado por Jonas Ebbesson, cuyo tópico es de importancia creciente para los ciudadanos y para la aplicación de la legislación ambiental en Europa. Desde la redacción del borrador de esta legislación ya se notaban cambios en algunas legislaciones ambientales de la Comunidad de Naciones Europeas durante la Convención Aarhus de 1998. La convención reconoció que la protección ambiental sólo puede alcanzar éxito mediante el involucramiento de los “stakeholders”. Este libro es sui generis en su estilo de orientación a la Comunidad Europea para conseguir el acceso de la materia ambiental a la justicia. Además el libro proporciona una inducción comparativa y temática del tópico, seguida de una descripción minuciosa de la legislación europea y de las legislaciones de cada país miembro de la Comunidad Europea. El libro es el tercer volumen en la Serie Comparativa de Kluwer respecto a la Legislación y a la Política Ambiental. Para compra del libro, visite [“http://www.wkap.nl/home/topics/8/3/?type=Books”](http://www.wkap.nl/home/topics/8/3/?type=Books).

[Responsabilidades de las Corporaciones](#)

Indicadores Califican Desempeño Ambiental de las Más Grandes Corporaciones de Australia

A los fines de mejorar las prácticas ambientales de las instalaciones se crea un nuevo Índice de Reputación de Empresas para calificar su desempeño. En octubre, una alianza de grupos ambientales, una agencia estatal ambiental y una organización creada para calificar el desempeño ambiental sustentable de las corporaciones, publicaron el Índice de Buena Reputación de Empresas durante el año 2002. Ello determina la percepción de importantes “stakeholders” sobre las cien más grandes empresas australianas. Dicho índice tiene varios criterios para calificar el desempeño ambiental de las empresas, cuya determinación se debe a los tres grupos siguientes: Greenpeace” de Australia, la Fundación para la Conservación en Australia y la Sociedad “Wilderness”; la Autoridad para la Protección Ambiental de Victoria y el Centro Monash de Manejo Ambiental también aportaron con sus criterios. Las calificaciones son bastante pronosticadas como instrumentos efectivos para influenciar la opinión pública y estimular las empresas en el cumplimiento con los reglamentos ambientales. Entre las diez empresas altamente calificadas figuran la IMB, la Coca-Cola y la Toyota. Visite [“http://www.reputationmeasurement.com.au/reputation.html”](http://www.reputationmeasurement.com.au/reputation.html) (en inglés).

[Agua Dulce](#)

El Sierra Club Presiona Texaco en la Limpieza del Río Wyoming

El Sierra Club obtuvo éxito en el tribunal por haber presionado a la empresa Texaco respecto a la limpieza del río “North Platte” localizado abajo de una refinería cerca de Casper, Wyoming. El juicio duró siete años hasta que la mencionada empresa empezó a cumplir con la legislación del agua limpia. Primero el Sierra Club enjuició la Texaco en 1993 a causa de la descarga de miles de galones de aceite y otros contaminantes tóxicos en el río North Platte que desde su refinería inactiva se descargaban en Evansville, Wyoming. La refinería funcionó desde 1923 hasta 1982. En 1995, la Texaco, mediante orden judicial, concorda que se haya prohibido aumentar la contaminación del río. En 1999 los esfuerzos de Texaco fracasan y el tribunal requiere vía mandato de la corte de justicia que la Texaco debe construir una barrera o una pared impermeable entre la refinería y el río.

La Agencia de Protección Ambiental en Escocia Multó Gobierno Local a Causa de Contaminación

del Agua

En Escocia, el Consejo de Dumfries y Galloway acepta dos denuncias, la de haber causado la entrada de lixivio en una corriente de agua local y el recibimiento de una multa de £5,000 en la Corte del Sheriff de Dumfries, el 23 de agosto de 2000. La corriente de agua que no ha sido nombrada es parte del "Lochar Water" de Escocia, cuyo site es "Locharmoss Waste Disposal". El lixivio es un contaminante líquido que resulta cuando el agua pasa por encima de desechos incorporando productos disgregados y elementos solubles disueltos. Al cabo de una minuciosa investigación, la Agencia de Protección Ambiental de Escocia, SEPA, preparó un informe para la Procuraduría Fiscal lo que resultó en la denuncia.

Residuos y Químicos Peligrosos

Colombia Rescinde Permiso de Molino de Azúcaren favor de Producción Más Pequeña

El Secretario Ambiental de Colombia, el 8 de noviembre de 2002 decidió optar en favor del permiso ambiental para las producciones más pequeñas de azúcar, al tiempo en que rescinde el permiso para la construcción tecnológicamente avanzada de molinos de azúcar. El Secretario se refiere a la contaminación que causan los molinos en el aire y en el agua, además de los factores sociales que afectan la economía local y la autosuficiente campesina.

La Empresa Honeywell Recibe Multa a Causa de Violación del Informe sobre Químicos

La empresa Honeywell International concordó en Septiembre sobre el pago de \$36,000 de multa para resolver el asunto de los incendios en sus instalaciones que descargaron carbón embreado en la atmósfera. La U.S.EPA registra denuncia administrativa contra la Honeywell por violación de legislación federal respecto al informe de descargas de químicos peligrosos. La denuncia registrada el 29 de marzo de 2002 se basa en dos incidentes separados que resultaron en la descarga del carbón embreado. Un incendio en la instalación de Honeywell en Detroit, Michigan, el 5 de febrero de 1998 causó la descarga de entre 7,000 y 8,000 galones de carbón embreado, y un otro incendio el 17 de diciembre de 1999 en la misma instalación descargó más o menos 4,500 libras de carbón embreado en la atmósfera. La violación de la legislación por parte de la empresa ocurrió por no haber notificado inmediatamente después de los incendios al Centro de Respuesta Nacional, a la Comisión de Respuesta Inmediata del Estado de Michigan e al Comité Local de Planeamiento de Emergencia que, en el caso, es el Cuerpo de Bomberos de Detroit. Además, la empresa Honeywell aún violó la legislación por no haber proporcionado informes subsiguientes escritos a la Comisión de Respuesta Inmediata del estado de Michigan y al Comité Local de Planeamiento de Emergencia después del segundo incendio. La legislación requiere proporcionar dichos informes al tiempo prácticamente posible al cabo de los incidentes. El carbón embreado contiene "benzo-a, pyrene", y dibenz-a/h anthracene" que al calentarse pueden evaporarse en las nubes. Hay sospecha de que ambos químicos son carcinógenos. Los humos, vapores o polvos que salen del carbón embreado pueden causar irritación o quemaduras en los ojos o en el sistema respiratorio. La ingestión de carbón embreado puede causar irritación en el sistema gastrointestinal, nausea y vómitos.

Ciudadanos del Cambodia Arrestados a Causa de Contrabando de Plástico

Tres individuos fueron arrestados por haber embarcado ilegalmente algunas bolsas de plástico y otros residuos de basura en el Cambodia, durante medidas enérgicas tomadas por el Gobierno sobre la importación ilegal de residuos peligrosos según declaración de oficiales. La policía descubrió más de sesenta y cuatro toneladas de residuos de plástico adentro de recipientes en depósitos privados mientras se realizaba la invasión policial en las docas de Phnom Penh. Las personas arrestadas enfrentarán la penalidad máxima de un año de prisión o \$12,650 dólares (\$50 millones de riales) de multa. Los últimos productos de los residuos embarcados llegaron a Sihanoukville, puerto principal del Cambodia. Las autoridades declararon no saber cómo el embarque ilegal pasó por la aduana ni si se originó en China. La Sra. Chea Sina, Oficial del Control de Contaminación de la Secretaria Ambiental del Cambodia, declaró que se hará lo necesario para determinar si los residuos contienen sustancias

tóxicas. Lo que llamó la atención de las autoridades para tal caso en el Cambodia fue otro embarque hecho anteriormente de 3,000 toneladas de residuos tóxicos de Taiwan en 1998, por haber causado escándalo internacional al ubicarse residuos tirados cerca de Sihanoukville. Los vecinos de esta área hicieron una protesta y al huirse corriendo en pánico, cuatro residentes perdieron la vida en accidentes de tráfico, y dos personas murieron misteriosamente al haber tocado dichos residuos. Los residuos regresaron a su origen y un negociante del Cambodia recibió multa y mandato de prisión por siete meses. Un traductor y dos Taiwaneses fueron impugnados en asentía. Una versión más completa del caso se transmite en la Red de Noticias Ambientales en ENN.

Jueces y Sanciones

Jueces Discuten Creación de Ley Ambiental en Países Árabes

El Forum Mundial WSSD de Jueces, patrocinado por la UNEP en el mes de agosto pasado, inspiró a cincuenta jueces de varios países como Egipto, Kuwait, Jordania, Marruecos, Túnez, Líbano, Katar, Barhaim, Oman, Yamen y más un juez de Australia en la realización de la Primera Conferencia Sobre el Papel Jurídico en la Creación de Legislación Ambiental en los Países Árabes. Dicha Conferencia que se realiza en Kuwait del 26 al 28 de octubre de 2002 cuenta con el patrocinio de la UNEP, del Kuwait y con la cooperación del Centro para la Ley Ambiental en los Países Árabes y los Programas de IUCN, UNEP para la Ley Ambiental.

Los temas tratados durante la Conferencia incluyen la necesidad de crear tribunales especializados en asuntos ambientales enfatizando la importancia de la educación ambiental en las facultades de derecho y en el poder jurídico de las naciones. El Profesor Nicolás Robinson, Presidente de la Comisión para la Ley Ambiental, se refirió a los esfuerzos constantes de la IUCN y de la UNEP sobre compromiso entre los poderes jurídicos en todas las naciones del mundo. Para leer copia del discurso del Prof. Robinson, visite

["http://www.iucn.org/themes/law/pdfdocuments/London%20Bridge%20Statement.pdf"](http://www.iucn.org/themes/law/pdfdocuments/London%20Bridge%20Statement.pdf) (en inglés).

Jueces Europeos Reconocen la Importancia de la Aplicación Ambiental

Jueces de toda Europa se reúnen para realizar un simposio en Londres del 10 al 12 de octubre de 2002 cuyo tema es la implementación del Plan WSSD respecto al papel que el poder jurídico debe desempeñar en el desarrollo sustentable. El simposio enfoca numerosos temas incluyendo a la habilidad del ciudadano en conseguir acceso a los tribunales de justicia lo que favorece la institución de cortes especializadas de justicia para los asuntos ambientales y se establecen las características principales de los derechos y responsabilidades ambientales en Europa además del papel de los jueces en la creación de leyes ambientales. El Lord Woolf, Jefe del Tribunal de Justicia de Inglaterra y Países de Gales, inicia el Simposio organizado por la Comisión Sobre Ley Ambiental, IUCN. El Sr. Donald Kaniaru, miembro de INECE y el Director de la UNEP también hicieron sus presentaciones. El simposio concordó por aclamación con "la Sentencia del Puente de Londres, la que reconoce el valor de la sociedad que sabe estimular la habilidad de sus ciudadanos cuando los mismos obtienen acceso a las cortes de justicia con el objetivo de mejorar el cumplimiento y la aplicación efectiva de la ley ambiental". Visite ["http://www.iucn.org/themes/law/pdfdocuments/London%20Bridge%20Statement.pdf"](http://www.iucn.org/themes/law/pdfdocuments/London%20Bridge%20Statement.pdf) para leer texto completo en inglés.

Monitoreo e Inspecciones

Canadá Ambiental Desarrolla Análisis de Cumplimiento y Plan de Database

La Canadá Ambiental, EC, desarrolla un Análisis de Cumplimiento y un Plan de Database para evaluar mejor el cumplimiento en la red regulatoria de la institución y también para determinar cuales son sus sectores prioritarios con motivo de mejorar las actuaciones de cumplimiento. El Análisis de Cumplimiento y el Plan de Database contribuyen para que la Agencia pueda reportar sobre el cumplimiento industrial de las instalaciones, los sectores, las regulaciones y el tamaño pequeño,

mediano y grande de las empresas. Dicho análisis y plan de database serán instrumentos poderosos analíticos para la Canadá Ambiental establecer sus prioridades regulatorias de aplicación.

Océanos y Costas

Tribunal de Justicia en Argentina Ordena a la Compañía Shell Limpieza de la Costa

Un juez federal de Argentina ordenó a la Compañía Royal Dutch/Shell la limpieza de la costa Argentina cuyo costo se estima en muchos millones de dólares, a cause de que del desastre de un navío tanque petrolero que se chocó con otro navío en el Rio de la Plata, cerca de Buenos Aires hace tres años. Las sanciones se denominan "Municipio de Magdalena Contra Shell CAPSA" y "Manejo de Residuos Peligrosos No. 31813".

Colombia Clausura Empresa de Carbón

La Secretaría Ambiental de Colombia al declarar el daño causado al ambiente en su costa marina anuncia el 7 de noviembre que suspende las operaciones del sector privado de la empresa que se ocupa de almacenar carbón en barcos cargueros en el puerto caribeño de Santa Marta. En su Resolución No. 1005, la Secretaría reconoce que la Carbosan Ltda., la Sociedad Operadora del Carbón de Santa Marta, causa grave daño al ambiente marino.

Seminario Discute Ambiente Marino en el Océano Índico

El Departamento de Estado de los EE.UU., médiante la Embajada de Etiopía, organiza un Seminario sobre el Ambiente Marino en el Océano Índico realizado en Port Louis, Mauritius, de 8 al 12 de abril de 2002. Las regiones costeras del Océano Índico enfrentan amenazas significantes en los recursos marinos en su Áreas Económicas Exclusivas, particularmente a causa de actividades ilegales, de carencia de regulamentos y ocurrencias no reportadas respecto a los barcos pesqueros. La carencia de recursos es una impecillo en la mayoría de las regiones afectadas en el desempeño del control en el mar y en los puertos de los países; además se verifica un agotamiento en las cosechas de los recursos marinos, lo que implica seriamente sobre la seguridad y la conservación de los productos alimenticios de la región.

La Vida Silvestre y el Habitat

Canadá Confisca Partes de Animales en Peligro

El gobierno canadiense realiza simultáneamente una serie de búsquedas el día 20 de noviembre de 2002, cuyo resultado fue la confiscación de más de 260 vesículas de osos negros. Los oficiales del Departamento de Vida Silvestre de la Canadá Ambiental, los de la Agencia de Conservación Provincial de Quebec y Ontario, la RCMP y el Departamento de Policía de Toronto realizaron sesenta búsquedas ordenadas por el gobierno en casas de familia y en casas de negocios en Quebec y en Ontario. Todos los individuos son sospechosos de haber estado involucrados en una gran red de traficantes de vesículas de osos negros. La red de los traficantes se intercambia en Quebec, en Ontario, en los EE.UU. y en Asia con el negocio ilegal de vesículas de osos negros.

La Canadá Ambiental recibió información del Departamento de Detección de la Agencia de Vida Silvestre de EE.UU. sobre la venta de las vesículas de osos negros vía Internet. La información ocasionó extensa investigación para descubrir la red larga de dicho tráfico que además incluye también otros elementos de la vida silvestre.

Inglaterra Crea un Departamento de Inteligencia para el Combate al Crimen Contra la Vida Silvestre Nacional

El Secretario Ambiental de Inglaterra, Sr. Michael Meacher, anuncia la creación de un Departamento de Inteligencia para el Combate al Crimen Contra la Vida Silvestre Nacional del comercio ilegalmente organizado de millones de dólares contra la Vida Silvestre. El nuevo departamento,

organizado según el modelo de la Agencia Nacional de Inteligencia para Combate al Crimen, se concentra en los crímenes serios contra la Vida Silvestre. El Departamento de Asuntos Ambientales, Nutrición y Vida Rural contribuyó con la cantidad de \$707.000 (£ 440.000), el Departamento de Policía contribuyó con \$160.000 (£ 100.000) para la creación del nuevo Departamento de Inteligencia.

Seminario de IUCN/ITTO Enfoca las Áreas de Conservación Transfronterizas en Florestas Tropicales

La agenda del Seminario sobre Áreas de Conservación Transfronteriza en Florestas Tropicales incluye la coordinación de aplicación de la ley y el desarrollo de políticas ambientales. El Seminario se realizó del 17 al 21 de febrero de 2003 en Ubon Ratchathani, Tailandia, bajo el patrocinio de IUCN y de la Organización de Madera Tropical, ITTO, "International Tropical Timber Organization".

La opinión mundial corriente es unánime en reconocer que para haber conservación efectiva de recursos se necesita abordar el manejo de la biodiversidad integrándolo con el manejo de las áreas protegidas y con el planeamiento del vasto uso de tierras y aguas del planeta. Los ecosistemas y las especies no reconocen fronteras políticas, pues, las fronteras políticas han sido normalmente definidas por razones históricas y geopolíticas, sin tomar en cuenta las funciones y procesos ecológicos. Es cierto que las estrategias para conservación de la biodiversidad deben enfatizar la cooperación transfronteriza relacionada con el intercambio de los ecosistemas y con otras preocupaciones sobre conservación.

Gran Contrabandista de Caviar Declara Su Culpa

El más grande distribuidor de Caviar conocido por los procuradores judiciales es un individuo de los EE.UU. que vive en Long Island, New York, el que se declaró culpable de haber violado la legislación de especies en peligro de extinción. La materia prima del caviar es el pescado Sturgeon cuya especie está en peligro de extinguirse con motivo del apetito voraz que la gente tiene por sus huevos. El Sr. Arkady Panchemikov, propietario de la firma Caviar Russe, el bar de caviar Madison Avenue, se declaró culpable de cinco denuncias de transportación ilegal y de haber rotulado el caviar de inferior calidad como "Belug". Él enfrenta ahora veintiún meses de prisión, una multa de \$400.000 dólares, y la pérdida de su licencia para importación.

Publicaciones Recientes

Libro Enfoca la Ley Ambiental y la Aplicación en la Costa Asiática del Pacífico

El libro "La Ley Ambiental y la Aplicación en la Costa Asiática del Pacífico, 2002," editado por Terri Mothershead, es una guía comprensible de las leyes ambientales de dieciséis países de la región del Pacífico Asiático. El libro contiene una síntesis y una revisión de las regulaciones ambientales de la región enfocando el impacto que dichas leyes tienen sobre los stakeholders hecha por un grupo de autores respetables.

Libro Sobre el Uso de Organizaciones Financieras para Regular la Protección Ambiental

El libro "Reglamento Ambiental Mediante Organizaciones Financieras: Perspectiva Comparativa Sobre Naciones Industrializadas" de Benjamin J. Richardson es un examen de los desempeños emergentes de los bancos, de las compañías de seguro y de las instituciones de inversiones como órganos voceros y emprendedores la legislación ambiental y su cumplimiento en las naciones industrializadas. Practicando la perspectiva comparativa en la Unión Europea, en Norteamérica, en el Japón y en la Australia asiática, el libro argumenta que las reformas legales existentes para promover el desarrollo sustentable difícilmente alcanzarán éxito si no se puede extender y adjuntar dichas reformas a los servicios ofrecidos por los sectores financieros. Los sectores financieros tienen papel crucial en la creación de condiciones financieras para apoyar la continuación del desarrollo económico.

Informes Internacionales Descubren Temas Ambientales y Temas de Desarrollo

Recientemente se publican tres informes anuales para los interesados en política ambiental

nacional e internacional. La “Perspectiva Global Ambiental: 3 Informes” una publicación del Programa Ambiental de la ONU es un resumen de los más grandes desarrollos entre 1972 y 2002, enfatizando significantes realizaciones de la integración de los factores ambientales, económicos y sociales en conformidad con una visión mundial unificada. El informe presenta un resumen global que igualmente enfatiza dos o tres cuestiones importantes consideradas primordiales en cada uno de los campos regionales que se encuentran bajo los ocho temas ambientales: la tierra, las florestas, la biodiversidad, el agua, la costa y las áreas marinas, la atmósfera, el área urbana y los desastres.

Personal Encargado del Boletín INECE:
Durwood Zaelke, Director, INECE Secretariat
Kenneth Markowitz, Deputy Director, INECE Secretariat
Catherine Spangler, INECE Secretariat
Marcy Markowitz, INECE Secretariat
Meredith Reeves, INECE Secretariat

Para obtener más información o si se quiere participar entre en contacto con
Office of the INECE Secretariat
2141 Wisconsin Avenue NW, Suite 2D
Washington, DC 20007
tel: +1 (202) 338-1300 (v)
fax: +1 (202) 338-1810 (f)
e-mail: “inece@inece.org”
site: “<http://inece.org/>”

Recursos de la INECE en español:

1. El manual "Inspecciones de Cumplimiento Ambiental: Manual de Campo del Inspector" :
“http://www.inece.org/manual_es.pdf”.
2. “Principios de Aplicación de la Ley Ambiental” : “http://www.inece.org/principis/index_es.html”.